KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 27 oktober 1987 door de Minister van Middenstand en door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 1, 2, 5, 7, 10 en 12 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriënteering", heeft op 10 november 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes et par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 27 octobre 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 4 de l'arrêté royal du 10 octobre 1978, portant à exécution des articles 1, 2, 5, 7, 10 et 12 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique", a donné le 10 novembre 1987 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Rekening houdend met het ogenblik waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Luidens artikel 2, d), van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, kunnen de tegemoetkomingen bedoeld in titel I, hoofdstuk I, van die wet toegekend worden :

> "d) onder zekere voorwaarden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, aan de personen die een vrij beroep uitoefenen, evenals aan de vennootschappen gevormd door deze personen, ongeacht de vorm van deze vennootschappen".

Naar luid van artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 1, 2, 5, 7, 10 en 12 van de wet van 4 augustus 1978

.../...

tot economische heroriëntering, kunnen de bedoelde tegemoetkomingen worden toegekend "aan de vrije beroepen die rechtstreeks verband houden met de economische activiteit van de K.M.O.", doch worden "volgende beroepen ... uitgesloten van het voordeel van de tegemoetkomingen : geneesheren, apothekers, tandartsen, paramedische beroepen, dierenartsen, advocaten en notarissen, alsmede de verenigingen opgericht door deze personen, ongeacht de vorm van deze verenigingen".

Hoewel het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit artikel 4 van het voornoemde koninklijk besluit van 10 oktober 1978 integraal vervangt, strekt het er eigenlijk alleen toe in de hiervoren overgeschreven bepaling van de laatste volzin van dat artikel de woorden "dierenartsen, advocaten en notarissen" te schrappen.

Voortaan zouden m.a.w. ook de dierenartsen, advocaten en notarissen "die rechtstreeks verband houden met de economische activiteit van de K.M.O." van het voordeel van de in de wet van 4 augustus 1978 bedoelde tegemoetkomingen kunnen genieten.

2.1. Aangezien de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de bevoegdheden inzake de economische expansie - waartoe inzonderheid de wet van 4 augustus 1978 moet worden gerekend (1) - heeft verdeeld over de Staat, enerzijds, en het Vlaamse en het Waalse

.../...

---

(1) Zie het advies van de Raad van State bij het ontwerp van bijzondere gewest- en gemeenschapswet (Parl. St., Senaat, B.Z. 1979, nr. 261/1, bijlage II, blz. 21).

Gewest, anderzijds, moet worden nagegaan of de ontworpen wijziging van het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 thans nog tot de bevoegdheid van de nationale Regering behoort.

Luidens artikel 6, § 1, VI, 4°, van de bijzondere wet behoort tot de bevoegdheid van de Gewesten "de gewestelijke economische expansie, met inachtneming van de regels en de procedures vastgesteld door of krachtens de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, en onverminderd het normatief kader waarbinnen de economische bedrijvigheid en de concurrentie worden uitgeoefend, met name :

b) De hulp aan ondernemingen of exploitatieëenheden, met inbegrip van de regels voor toepassing van de wetgeving en de reglementering op de gewestelijke economische expansie".

Hoewel de bijzondere wetgever er blijkt te zijn van uitgegaan dat de Gewesten inzake de gewestelijke economische expansie "principieel bevoegd" zijn (1), geldt, blijkens de hiervoren aangehaalde bepaling, die principiële bevoegdheid derhalve o.m. niet voor het "normatief

.../...

---

(1) Zie memorie van toelichting bij het ontwerp van bijzondere gewest- en gemeenschapswet (Parl. St., Senaat, B.Z. 1979, nr. 261/1, blz. 23 en 24).

kader waarbinnen de economische bedrijvigheid en de concurrentie worden uitgeoefend" en, wat de hulp aan ondernemingen betreft, inzonderheid niet voor "de wetgeving en de reglementering op de gewestelijke economische expansie" (1).

Wat de draagwijdte betreft van de door artikel 6, § 1, VI, 4°, b), van de bijzondere wet aan de Gewesten opgedragen bevoegdheid om "regels" vast te stellen "voor toepassing van de wetgeving en de reglementering op de gewestelijke economische expansie", kan worden verwezen naar de volgende elementen uit de parlementaire voorbereiding van die bepaling :

- In het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van bijzondere gewest- en gemeenschapswet werd aan de Gewesten de bevoegdheid toegekend om "richtlijnen" vast te stellen "voor toepassing van de (nationale) wetgeving en de (nationale) reglementering op de regionale economische expansie" (Parl. St., Senaat, B.Z. 1979, nr. 261/1, bijlage II, blz. 23). De Raad van State merkte in dat verband op dat het Belgisch intern recht

.../...

---

(1) De bestaande wetgeving op de economische expansie wordt, blijkens de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet, overigens geacht deel uit te maken van het bedoelde "normatief kader" (zie het verslag van de bevoegde Senaatscommissie over het ontwerp van bijzondere gewest- en gemeenschapswet (Parl. St., Senaat, B.Z. 1979, nr. 261/2, blz. 134) en de memorie van toelichting bij het ontwerp van bijzondere wet tot hervorming der instellingen (Parl. St., Senaat, 1979-80, nr. 434/1, blz. 27)).

niet werkt met "richtlijnen" en dat de woorden "richtlijnen voor toepassing" bijgevolg zouden moeten worden vervangen door "regels ter aanvulling", tenzij met die richtlijnen niets anders zou zijn bedoeld dan "omzendbrieven zonder normatieve waarde", in welk geval ze helemaal niet in de tekst hoefden vermeld te worden (ibidem).

- Blijkbaar ervan uitgaande dat met die "richtlijnen" inderdaad "omzendbrieven" bedoeld waren, stelde de Raad van State voor de hier onderzochte bepaling als volgt te formuleren :

> "§ 2. De gewesten zijn bevoegd inzake economische expansie, met inachtneming van de regels en procedures die zijn vastgesteld door of krachtens de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, en door of krachtens de wet, met name inzake :
>
> 1° ...
>
> 2° hulp aan ondernemingen of exploitatie-eenheden, met inbegrip van de toepassing van de regels door de nationale overheid vastgesteld ter uitvoering van de wet" (Parl. St., Senaat, B.Z. 1979, nr. 261/1, bijlage II, blz. 29).

- Met verwijzing naar de "principiële bevoegdheid van de Gewesten inzake gewestelijke economische expansie" besliste de Regering de woorden "toepassing van de regels door de nationale overheid vastgesteld ter uitvoering van de wet" in het tekstvoorstel van de Raad van State te vervangen door de woorden "regels voor toepassing van de wetgeving en de reglementering op de gewestelijke economische expansie" (Parl. St., Senaat, B.Z. 1979, nr. 261/1, blz. 24).

.../...

Uit het vorenstaande blijkt dat de bijzondere wetgever, inzake de "hulp aan ondernemingen en exploitatie-eenheden", aan de Gewesten niet alleen de toepassing van de nationale wetgeving en reglementering op particuliere gevallen heeft willen opdragen, maar hun ongetwijfeld ook een verordenende bevoegdheid met betrekking tot die toepassing heeft willen toekennen (1).

Even onbetwistbaar is echter dat de bijzondere wetgever de "reglementering" ter zake als een nationale aangelegenheid heeft beschouwd : toen bij de voorbereiding van de hier besproken bepaling de aandacht toegespitst was op de respectieve bevoegdheid van de nationale overheid en de gewestelijke overheid, is immers nooit getornd aan de bepaling welke die "reglementering" aan de nationale overheid voorbehield.

De conclusie uit dit alles moet dan ook zijn dat zowel de wetgeving als de reglementering die samen de "basisregelen" inzake de hulp aan ondernemingen vormen, een nationale aangelegenheid zijn gebleven en dat het aan de Gewesten toekomt om, wat de toepassing van die basisregelen betreft, - eventueel bij verordenende maatregelen - het in het Gewest te voeren beleid en de in acht te nemen prioriteiten vast te stellen rekening houdend met de beschikbare middelen.

.../...

---

(1) Uit het tweede lid van artikel 6, § 1, VI, 4° - inzonderheid uit de bepalingen sub 1°, 2° en 5° - moet overigens worden afgeleid dat de Gewesten ook op andere domeinen van de economische expansie "regels" kunnen vaststellen.

Het ontwerp-besluit, dat beoogt de in artikel 2, d), van de wet van 4 augustus 1978 bedoelde "voorwaarden" vast te stellen waaronder tegemoetkomingen kunnen worden toegekend aan personen die een vrij beroep uitoefenen, moet ongetwijfeld geacht worden deel uit te maken van de hiervoren bedoelde "basisregelen". De nationale Regering is derhalve bevoegd gebleven om de ontworpen regeling uit te vaardigen.

2.2. Luidens artikel 6, § 5, laatste lid, van de bijzondere wet kan "een ontwerp van wet tot wijziging van de wet betreffende de economische expansie ... slechts na akkoord van de Executieven neergelegd worden".

Algemeen wordt aangenomen dat in die bepaling met "wet betreffende de economische expansie" niet alleen de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie wordt bedoeld, maar het geheel van de wetgeving inzake de economische expansie en dus o.m. ook de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering ter uitvoering waarvan het ontwerp-besluit wordt genomen (1).

De verplichting voor de nationale overheid om ter zake het akkoord van de Executieven te vragen, wordt evenwel uitdrukkelijk beperkt tot een "ontwerp van wet", m.a.w. tot bepalingen waarbij de wetgeving sensu stricto wordt gewijzigd, en kan dus niet geacht worden te gelden voor het voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit.

.../...

---

(1) Zie VAN BOL, Politique économique et pouvoir régional, blz. 87 en het advies van de Raad van State van 4 juni 1982 over een ontwerp dat het koninklijk besluit nr. 50 van 2 juli 1982 betreffende het toekennen van de staatswaarborg aan sommige kredieten verleend aan bedrijven die deel uitmaken van de sectoren die behoren tot het nationaal beleid is geworden (L. 14.728/1) (B.S. 9 juli 1982).

Aangezien ook geen andere bepaling van de bijzondere wet ter zake enig overleg voorschrijft, wordt dan ook terecht in de aanhef van het ontwerp geen vermelding opgenomen omtrent de raadpleging van de Executieven die in casu heeft plaatsgehad.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Men redigere de eerste aanhefverwijzing als volgt :

"Gelet op de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, inzonderheid op artikel 2, d);".

+

Het is niet gebruikelijk in de aanhef te verwijzen naar de bepaling van de bijzondere wet die m.b.t. de behandelde materie de bevoegdheidsverdeling regelt tussen de nationale en de gewestelijke overheid.

Het tweede lid van de aanhef dient dan ook te worden geschrapt.

+

Er moet in de aanhef een verwijzing worden opgenomen naar het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 waarvan het ontwerp de wijziging beoogt.

+

Vóór het voordrachtformulier moet ten slotte worden verwezen naar het advies van de Raad van State.

Artikel 1.

In de inleidende zin dient het volledig opschrift van het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 te worden vermeld.

+

Om in aanmerking te komen voor de tegemoetkomingen bedoeld in de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (niet : tot "de" economische heroriëntering, zoals in de Nederlandse tekst staat), moeten de vrije beroepen "rechtstreeks verband houden met de economische activiteit van de K.M.O.".

De gemachtigde kabinetsmedewerker heeft niet kunnen verduidelijken wat precies met die voorwaarde bedoeld wordt (1), noch hoe inzonderheid de door het ontwerp geviseerde dierenartsen, advocaten en notarissen aan dat voorschrift kunnen voldoen.

De ontworpen bepaling zal op dat punt dan ook moeten worden verduidelijkt.

+

.../...

---

(1) Die voorwaarde werd weliswaar woordelijk overgenomen uit het koninklijk besluit van 10 oktober 1978, maar dat besluit werd niet voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Ter wille van de overeenstemming met de in de wet van 4 augustus 1978 gehanteerde terminologie, spreke men van "personen die een vrij beroep uitoefenen" in plaats van "vrije beroepen" en vervange men "verenigingen" door "vennootschappen".

Artikel 2.

Rekening houdend met het bepaalde in het koninklijk besluit van 10 maart 1983 tot afbakening van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Middenstand, toegevoegd aan de Minister van Middenstand, schrijve men in artikel 2, in fine : "... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Aux termes de l'article 2, d), de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, les aides visées au titre Ier, chapitre Ier, de cette loi, peuvent être accordées :

> "d) sous certaines conditions déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, aux personnes exerçant une profession libérale ainsi qu'aux associations formées par ces personnes quelle que soit la forme de ces associations".

Aux termes de l'article 4 de l'arrêté royal du 10 octobre 1978 portant exécution des articles 1, 2, 5, 7, 10 et 12 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, les aides visées peuvent être accordées "aux

.../...

professions libérales ayant un rapport direct avec l'activité économique des P.M.E.", mais "les professions suivantes sont ... exclues du bénéfice des aides : médecins, pharmaciens, dentistes, professions paramédicales, vétérinaires, avocats et notaires ainsi que les associations formées par ces personnes, quelle que soit la forme de ces associations".

Bien qu'il remplace intégralement l'article 4 du susdit arrêté royal du 10 octobre 1978, l'arrêté en projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat n'a, en fait, pour tout objet que de supprimer les mots "vétérinaires, avocats et notaires" dans la dernière phrase de l'article reproduite ci-dessus.

En d'autres termes, les vétérinaires, avocats et notaires "ayant un rapport direct avec l'activité économique des P.M.E." pourraient dorénavant bénéficier, eux aussi, des aides prévues par la loi du 4 août 1978.

2.1. Comme la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles a réparti les compétences en matière d'expansion économique - parmi lesquelles il faut compter en particulier la loi du 4 août 1978 (1) - entre l'Etat, d'une part, et les Régions wallonne et flamande, d'autre part, il y a lieu de vérifier si la modification envisagée de l'arrêté royal du 10 octobre 1978 relève encore de la compétence du Gouvernement national.

.../...

---

(1) Voir l'avis du Conseil d'Etat sur le projet de loi spéciale des régions et des communautés (Doc. parl., Sénat, S.E. 1979, n° 261/1, annexe II, p. 21).

Aux termes de l'article 6, § 1er, VI, 4°, de la loi spéciale, les Régions ont dans leurs compétences "l'expansion économique régionale, dans le respect des règles et des procédures fixées par les traités instituant les Communautés européennes ou en vertu de ceux-ci, et sans préjudice du cadre normatif dans lequel s'exercent l'activité économique et la concurrence, notamment :

...

b) l'aide aux entreprises ou unités d'exploitation, en ce compris les règles d'application relatives à la législation et à la réglementation de l'expansion économique régionale".

Bien que le législateur spécial semble être parti de la prémisse que les Régions ont la "compétence principale" en matière d'expansion économique régionale, cette compétence de principe, ainsi qu'il ressort de la disposition précitée, ne vaut donc pas, notamment, pour le "cadre normatif dans lequel s'exercent l'activité économique et la concurrence" et, en ce qui concerne l'aide aux entreprises, elle ne vaut pas, en particulier, pour "la législation et (...) la réglementation de l'expansion économique régionale" (1).

.../...

---

(1) Selon les travaux préparatoires de la loi spéciale, la législation existante sur l'expansion économique est d'ailleurs censée faire partie du "cadre normatif" évoqué (voir le rapport de la Commission compétente du Sénat sur le projet de loi spéciale des régions et des communautés (Doc. parl., Sénat, S.E. 1979, n° 261/2, p. 134) et l'exposé des motifs du projet de loi spéciale de réformes institutionnelles (Doc. parl., Sénat, 1979-80, n° 434/1, p. 27).

En ce qui concerne la portée de la compétence que l'article 6, § 1er, VI, 4°, b), de la loi spéciale a attribuée aux Régions, de fixer des "règles d'application relatives à la législation et à la réglementation de l'expansion économique régionale", on peut se référer aux éléments suivants, tirés des travaux préparatoires de cette disposition :

- Dans le projet de loi spéciale des régions et des communautés soumis au Conseil d'Etat, les Régions se voyaient attribuer la compétence de fixer des "directives d'application relatives à la législation et à la réglementation (nationales) de l'expansion économique régionale" (Doc. parl., Sénat, S.E. 1979, n° 261/1, annexe II, p. 23). A ce propos, le Conseil d'Etat faisait observer que le droit interne de la Belgique ne connaissait guère la "directive" et qu'il fallait par conséquent remplacer l'expression "directives d'application" par l'expression "règles complémentaires", à moins que ces directives ne viseraient rien d'autre que les "circulaires sans valeur normative", auquel cas elles ne devaient pas du tout être mentionnées dans le texte (ibidem).

- Considérant manifestement que ces "directives" devaient, en effet, s'entendre des "circulaires", le Conseil d'Etat proposait de formuler la disposition analysée comme suit :

> "§ 2. Les régions sont compétentes pour l'expansion économique, dans le respect des règles et des procédures fixées par les traités instituant les Communautés européennes ou en vertu de ceux-ci et par la loi ou en vertu de celle-ci, notamment pour :

../...

1° ...

2° l'aide aux entreprises ou unités d'exploitation, en ce compris l'application des règles fixées par les autorités nationales en exécution de la loi" (Doc. parl., Sénat, S.E. 1979, n° 261/1, annexe II, p. 29).

- Se référant à la "compétence principale des Régions en matière d'expansion économique", le Gouvernement a décidé de substituer aux mots "l'application des règles fixées par les autorités nationales en exécution de la loi" dans le texte proposé par le Conseil d'Etat, les mots "les règles d'application relatives à la législation et à la réglementation de l'expansion économique régionale" (Doc. parl., Sénat, S.E. 1979, n° 261/1., p. 24).

Il ressort de ce qui précède qu'en ce qui concerne "l'aide aux entreprises ou unités d'exploitation", le législateur spécial a non seulement entendu confier aux Régions l'application de la législation et de la réglementation nationales à des cas particuliers, mais a également, sans aucun doute, voulu leur attribuer un pouvoir réglementaire relativement à cette application (1).

Il est cependant tout aussi indéniable que le législateur spécial a considéré la "réglementation" dans ce domaine comme une matière nationale : lorsque, pendant l'élaboration de la disposition examinée ici, l'attention s'est concentrée sur la compétence respective de l'autorité nationale et de l'autorité régionale, la disposition qui réservait cette "réglementation" à l'autorité nationale, n'a à aucun moment été mise en cause.

.../..

---

(1) Il y a lieu, d'ailleurs, de déduire de l'alinéa 2 de l'article 6, § 1er, VI, 4° - spécialement des dispositions des 1°, 2° et 5° - que les Régions peuvent édicter des "règles" également dans d'autres domaines de l'expansion économique.

De tout ce qui précède, force est donc de conclure que tant la législation que la réglementation qui forment ensemble les "règles fondamentales" de l'aide aux entreprises, sont demeurées une matière nationale et qu'il appartient aux Régions, en vue de l'application de ces règles fondamentales, de déterminer - le cas échéant par des mesures réglementaires - la politique à mener dans la Région ainsi que les priorités à respecter compte tenu des moyens disponibles.

L'arrêté en projet, qui se propose de fixer les "conditions", visées à l'article 2, d), de la loi du 4 août 1978, de l'octroi d'aides aux personnes exerçant une profession libérale, doit sans nul doute être considéré comme relevant des "règles fondamentales" susvisées. Le Gouvernement national est donc demeuré compétent pour édicter la réglementation en projet.

2.2. Aux termes de l'article 6, § 5, dernier alinéa, de la loi spéciale "l'accord des Exécutifs est requis pour le dépôt d'un projet de loi portant modification de la loi sur l'expansion économique".

.../...

Il est généralement admis que, dans cette disposition, les mots "la loi sur l'expansion économique" ne visent pas uniquement la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, mais l'ensemble de la législation en matière d'expansion économique et donc aussi la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, en exécution de laquelle l'arrêté en projet sera pris (1).

L'obligation pour l'autorité nationale de demander en la matière l'accord des Exécutifs, est toutefois limitée de manière expresse aux "projets de loi", en d'autres termes à des dispositions qui modifient la législation sensu stricto, et ne peut donc être réputée s'appliquer au projet d'arrêté royal soumis pour avis.

Aucune autre disposition de la loi spéciale ne prescrivant en l'occurrence quelque concertation, c'est donc à juste titre que, dans le préambule du projet, il n'est pas fait état de la consultation des Exécutifs à laquelle il a été procédé.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

Il convient de rédiger le premier référant comme suit :

.../...

---

(1) Voir VAN BOL, Politique économique et pouvoir régional, p. 87 et l'avis du Conseil d'Etat du 4 juin 1982 sur un projet qui est devenu l'arrêté royal n° 50 du 2 juillet 1982 relatif à l'octroi de la garantie d'Etat à certains crédits accordés à des entreprises appartenant aux secteurs relevant de la politique nationale (L. 14.728/1) (M.B. 9 juillet 1982).

"Vu la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, notamment l'article 2, d);".

+

Il n'est pas d'usage de se référer dans le préambule à une disposition de la loi spéciale qui règle la répartition des compétences entre l'autorité nationale et l'autorité régionale dans la matière traitée.

L'alinéa 2 du préambule doit, par conséquent, être supprimé.

+

Il y a lieu d'insérer dans le préambule, une référence à l'arrêté royal du 10 octobre 1978 que le projet entend modifier.

+

Enfin, la formule de présentation doit être précédée d'une référence à l'avis du Conseil d'Etat.

.../...

Article 1er.

Dans la phrase liminaire de cet article, il y a lieu de mentionner l'intitulé complet de l'arrêté royal du 10 octobre 1978.

+

Pour pouvoir bénéficier des aides visées par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, les professions libérales doivent avoir "un rapport direct avec l'activité économique des P.M.E.".

Le membre de cabinet délégué par le Ministre n'a pu préciser la signification exacte de cette condition (1), ni la manière dont, plus particulièrement, les vétérinaires, avocats et notaires visés par le projet peuvent y satisfaire.

Il conviendra dès lors d'expliciter sur ce point la disposition en projet.

+

.../...

---

(1) Cette condition, il est vrai, a été empruntée textuellement à l'arrêté royal du 10 octobre 1978, qui ne fut toutefois pas soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Par souci de concordance avec la terminologie utilisée dans la loi du 4 août 1978, il y a lieu d'écrire "personnes exerçant une profession libérale" au lieu de "professions libérales", et dans la version néerlandaise, il y a lieu de remplacer "verenigingen" par "vennootschappen".

Article 2.

Compte tenu des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1983 délimitant les attributions du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au Ministre des Classes moyennes, il y a lieu de rédiger la fin de l'article 2 de la manière suivante : "... sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VANDE LANOTTE, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. VANDE LANOTTE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.